PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO

LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTA N° 05/2019 "PROVISIÓN DE SERVICIOS DE HOTELERÍA, CEREMONIAL Y TRADUCCIÓN" – ID 352.169

ACTA DE APERTURA

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 19 días del mes de febrero del año dos mil diecinueve, en el local de la Unidad Operativa de Contrataciones de la Secretaría Nacional de Turismo, ubicado en la calle Palma N° 468, 2do piso, siendo las **10:30** horas, se procede al Acto de Apertura de ofertas para el llamado a **LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTA N° 05/2019 "PROVISIÓN DE SERVICIOS DE HOTELERÍA, CEREMONIAL Y TRADUCCIÓN" – ID 352.169,** convocado por la Secretaría Nacional de Turismo, de conformidad a lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones, de acuerdo a los Artículos 16 inc. b), y 32 de la Ley Nº 2051/03 "De Contrataciones Públicas" que delimitan el ámbito y el procedimiento de aplicación en la forma de Adquisición de Bienes y Servicios por Concurso de Ofertas. Se encuentran presentes para el acto de apertura: la Sra. Patricia Bogarin y la Srta. Cecilia Gómez, funcionarias de la Unidad Operativa de Contrataciones de la SENATUR, la Sra. Lucia Martínez Ponce con C.I. N° 6.549.477 en representación de la firma INFLIGHT CATERING.

Fueron invitadas a participar de este llamado las siguientes empresas cuyas constancias de envío y recepción de invitación obran en el expediente:

N°	NOMBRE DE LOS OFERENTES INVITADOS
1	VITAPAN S.R.L.
2	ANA ELIZABETH FERNÁNDEZ ESPÍNOLA
3	CARTASSO CATERING S.R.L.
4	DA VINCI S.A.
5	ROAM S.R.L.
6	ALIMENTOS Y SERVICIOS S.R.L.
7	ANTONIO VERA
8	DI FIORE S.A.
9	LA GLORIA HOSPITALIDAD S.A.
10	GLADYS ISABEL CARDOZO OMAR
11	NORA VIVIANA FUENTES S.A.

Además, la convocatoria fue publicada en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, según los plazos establecidos para la presentación de las ofertas en los procedimientos regulados por el Art. 32 de la Ley N° 2.051/03.
Para este acto se han presentado las siguientes firmas oferentes:

N°	FIRMAS OFERENTES
1	SENSICRED S.A.
2	INFLIGHT CATERING DE NORA VIVIANA FUENTES

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO ASUNCIÓN

INFLIGHT catering

Lucia Martinez.

1. MONTO DE LAS OFERTAS:

A continuación se procede a detallar los precios ofertados por las firmas oferentes, conforme al sistema de evaluación:

ÍTEM	DESCRIPCIÓN	SENSICRED S.A.	INFLIGHT CATERING
LOTE N° 1 "HOTELERIA Y CEREMONIAL"			
ASUNCION Y AREA METROPOLITANA			
1	Alojamiento Habitación Single - económico	15%	12%
2	Alojamiento Habitación Doble - económico	15%	12%
3	Alojamiento Habitación triple – económico	15%	12%
4	Alojamiento Habitación cuádruple – económico	15%	12%
5	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva - Económica	15%	12%
6	Alojamiento Habitación Single - standard	15%	12%
7	Alojamiento Habitación Doble - standard	15%	12%
8	Alojamiento Habitación Triple - standard	15%	12%
9	Alojamiento Habitación cuádruple - standard	15%	12%
10	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva - standard	15%	12%
11	Alojamiento Habitación Single - lujo	15%	12%
12	Alojamiento Habitación Doble - lujo	15%	12%
13	Alojamiento Habitación Triple - lujo	15%	12%
14	Alojamiento Habitación Cuádruple - lujo	15%	12%
15	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva-lujo	15%	12%
16	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
17	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
18	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
19	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
20	Servicio de Equipo Audiovisual	10%	12%
21	Desayuno por persona	15%	12%
22	Buffet por persona	15%	12%
23	Almuerzo a la Carta Ejecutivo por persona	15%	12%
24	Menú Clásico por persona	15%	12%
25	Menú Económico por persona	15%	12%
26	Meriendas por persona	15%	12%
27	Coffee Break por persona	15%	12%
28	Servicio de traslado de personas	10%	12%
29	Provisión de arreglos florales fúnebres (coronas)	15%	12%

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO ASUNCION

Lucia Martinez.

ZONA INTERIOR DEL PAIS			
30	Alojamiento Habitación Single - económico	15%	12%
31	Alojamiento Habitación Doble - económico	15%	12%
32	Alojamiento Habitación triple – económico	15%	12%
33	Alojamiento Habitación cuádruple – económico	15%	12%
34	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva - Económica	15%	12%
35	Alojamiento Habitación Single - standard	15%	12%
36	Alojamiento Habitación Doble - standard	15%	12%
37	Alojamiento Habitación Triple - standard	15%	12%
38	Alojamiento Habitación cuádruple - standard	15%	12%
39	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva - standard	15%	12%
40	Alojamiento Habitación Single - lujo	15%	12%
41	Alojamiento Habitación Doble - lujo	15%	12%
42	Alojamiento Habitación Triple - lujo	15%	12%
43	Alojamiento Habitación Cuádruple - lujo	15%	12%
44	Alojamiento Habitación Suite Ejecutiva-lujo	15%	12%
45	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
46	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
47	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
48	Servicio de salones para Eventos	15%	12%
49	Servicio de Equipo Audiovisual	10%	12%
50	Desayuno por persona	15%	12%
51	Buffet por persona	15%	12%
52	Almuerzo a la Carta Ejecutivo por persona	15%	12%
53	Menú Clásico por persona	15%	12%
54	Menú Económico por persona	15%	12%
55	Meriendas por persona	15%	12%
56	Coffee Break por persona	15%	12%
57	Servicio de traslado de personas	10%	12%
58	Alojamiento en Posadas Turísticas	15%	12%
59	Provisión de arreglos florales fúnebres (coronas)	10%	12%
LOTE N° 2 "SERVICIO DE TRADUCCION SIMULTANEA"			
ASUNCION Y AREA METROPOLITANA/ZONA			
60	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Ingles Del Inglés al Castellano	25%	245.000.-

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO ASUNCION

INFLIGHT catering

Lucia Martinez.

61	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Francés Del Francés al Castellano	25%	245.000.-
62	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Portugués y Del Portugués al Castellano	25%	245.000.-
63	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Alemán y del Alemán al Castellano	25%	245.000.-
64	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Chino Mandarín y del Chino Mandarín al Castellano	25%	245.000.-
65	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Italiano y del Italiano al Castellano	25%	245.000.-
66	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Japonés y del Japonés al Castellano	25%	245.000.-
67	Servicios de traducción simultánea e interpretación consecutiva: Del Castellano al Ruso y del Ruso al Castellano	25%	280.000.-
LOTE N° 3 "SERVICIO DE TRADUCCIÓN ESCRITA"			
ASUNCION Y AREA METROPOLITANA/ZONA INTERIOR			
68	Traducción escrita: Del Castellano al Inglés y del Inglés al Castellano	25%	1.960.-
69	Traducción escrita: Del Castellano al Francés y del Francés al Castellano	25%	1.960.-
70	Traducción escrita: Del Castellano al Portugués y Del Portugués al Castellano	25%	1.960.-
71	Traducción escrita: Del Castellano al Alemán y del Alemán al Castellano	25%	1.960
72	Traducción escrita: Del Castellano al Chino Mandarín y del Chino Mandarín al Castellano	25%	1.960.-
73	Traducción escrita: Del Castellano al Italiano y del Italiano al Castellano	25%	1.960.-
74	Traducción escrita: Del Castellano al Japonés y del Japonés al Castellano	25%	1.960.-
75	Traducción escrita: Del Castellano al Ruso y del Ruso al Castellano	25%	1.960.-

INFLIGHT catering

Lucia Martinez

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO ASUNCION

2. DOCUMENTOS SUSTANCIALES:

A continuación, se procede a la apertura de los sobres presentados, realizándose la verificación preliminar y meramente cuantitativa de los documentos sustanciales, presentados por las firmas oferentes y se deja constancia que:

Oferente	Formulario de Oferta	Póliza	Declaración Jurada del Art. 40 y 20	Constitución o Estatuto Social	Poder del Representante	Cédula de Identidad	Constancia SIPE N°
Sensicred S.A.	Presenta	Presenta	Presenta SIPE	Presenta SIPE	Presenta SIPE	Presenta SIPE	1.535.693
Inflight Catering	Presenta	Presenta	Presenta SIPE	No Aplica	No Aplica	Presenta SIPE	1.535.388

Observaciones: El representante de la Firma INFLIGHT CATERING deja constancia de la siguiente observación en relación a la oferta de la firma SENSICRED S.A. lo cual se transcribe taxativamente; "*....en el caso del Lote N° 2 que sería Traducción Simultanea, debería estar cotizado por hora, y en el Lote N° 3 debe estar cotizado por palabra y no por porcentaje como presenta la Empresa Sensicred"...,*

El análisis de los documentos, se efectuará durante el proceso de evaluación de las ofertas presentadas.

No habiendo otro punto que tratar ni observaciones que formular, se da por terminado el acto siendo las 11:07 horas de la fecha señalada precedentemente, previa lectura y ratificación por las personas nombradas, firmando las mismas en prueba de conformidad en 1(un) ejemplar de un mismo tenor y a un solo efecto.

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO ASUNCION

C.P. PATRICIA BOGARIN, Jefa
Dpto. de Licitaciones

CECILIA GOMEZ
Técnico Administrativo

INFLIGHT catering

Lucia Martinez